

## **Entgelte für Zentrale Bodenverkehrsdienst- Infrastruktureinrichtungen**

*(gemäß § 6 Bodenabfertigungsdienst-Verordnung – BADV)*

*Frankfurt Airport – gültig ab 1. Januar 2012*

## **Charges for Central Ground Handling Infrastructure**

*(according to § 6 BADV)*

*Frankfurt Airport – effective as of January 1, 2012*





## Inhalt

### Contents

	Seite page
1 Allgemeine Bedingungen <i>General Conditions</i>	2
2 Entgelte für Zentrale Bodenverkehrsdienst-Infrastruktureinrichtungen (je Abfertigung) <i>Charges for Central Ground Handling Infrastructure (per turnaround)</i>	5
3 Passagierbezogene Umlage für die Hilfeleistung auf Flughäfen für behinderte Flugreisende und Flugreisende mit eingeschränkter Mobilität nach EU-VO Nr. 1107/2006 (PRM) <i>Passenger-related levy for the assistance on airports for disabled passengers and passengers with reduced mobility following EU-Regulation No. 1107/2006 (PRM)</i>	7
4 Entgelte für die Nutzung des Neutralen Frachtübergabeplatzes in der CargoCity Süd <i>Charges for the use of the Neutral Cargo Transfer Point in the CargoCity South</i>	8
5 Entgelt für den Durchsatz von Flugturbinentreibstoffen durch die zentralen Bodenverkehrsdienst-Infrastruktureinrichtungen Flughafentanklager und Unterflurbetankungsanlage <i>Charge for the throughput of flight turbine fuel through the Central Ground Handling Infrastructure facilities fuel depot and underfloor-refueling facility</i>	9

### Für Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung: For questions please contact:

Für Fragen zur Zentralen BVD-Infrastruktur und zu PRM:

*For questions concerning Central Ground Handling Infrastructure and PRM please contact:*

**Bodenverkehrsdienste**  
**Zentrale BVD-Infrastruktur**  
**Entgelte**

*Ground Services*

*Central Ground Handling Infrastructure*  
*Financial Accounting*

**Brigitta Melius**

BVD-IE

Fon: +49 (0) 69 690-20126

Fax: +49 (0) 69 690-58002

b.melius@fraport.de

Für Fragen zur Abrechnung der Zentralen BVD-Infrastruktur und zu PRM:

*For questions concerning invoices on Central Ground Handling Infrastructure and PRM please contact:*

**Carolin Hendel**

REW-FA

Fon: +49 (0) 69 690-60082

Fax: +49 (0) 69 690-59799

c.hendel@fraport.de

Irrtümer, Auslassungen und Änderungen vorbehalten.

*Errors, omissions and modifications excepted.*

*The official wording is in German.*

#### Impressum/Imprint

*Herausgeber/Editor: Fraport AG Frankfurt Airport Services Worldwide*

*Verantwortlich für den Inhalt/Responsible for contents: BVD-IE*

*Layout und Herstellung/Layout and Production: Unternehmenskommunikation/Corporate Communications (UKM-IK)*

*12/12/0,5/APC*

## 1 Allgemeine Bedingungen General Conditions

- 1.1**  
**Rechtsgrundlage**  
*Legal Basis*
- In Abschnitt 2.5.3 der geltenden Flughafen-Benutzungsordnung (Richtlinie G.5.1.1) für den Flughafen Frankfurt Main sind zentrale Infrastruktureinrichtungen zur Erbringung von Bodenabfertigungsdiensten (kurz: Zentrale BVD-Infrastruktur) gemäß § 6 Bodenabfertigungsdienst-Verordnung (BADV) definiert.  
*The Central Ground Handling Infrastructure Facilities (in short Central GH-Infrastructure) for the provision ground handling services are defined in sector 2.5.3 of the effective Airport User Regulations for Frankfurt Airport (Guidelines G 5.1.1) in accordance with § 6 of German Ordinance on Ground Handling Services at Airports (BADV).*
- 1.2**  
**Genehmigungspflicht**  
*Obligation to obtain a permit*
- Dienstleister und Selbstabfertiger haben diese Zentralen BVD-Infrastruktureinrichtungen zu nutzen und dafür ein Entgelt zu zahlen, das nicht nach § 43 a LuftVZO genehmigungspflichtig ist.  
*For the use of the Central GH-Infrastructure charges must be paid which are not subject to the obligation to obtain a permit pursuant to § 43 a LuftVZO.*
- 1.3**  
**Gültigkeit**  
*Validity*
- Das vorliegende Verzeichnis „Entgelte für Zentrale Bodenverkehrsdienst-Infrastruktureinrichtungen“ ist gültig ab dem 1. Januar 2012 bis auf Widerruf.  
*This tariff of “Charges for Central Ground Handling Infrastructure” is valid as of January 1, 2012 until recalled.*
- 1.4**  
**Schuldnerregelung**  
*Debtor Clause*
- Schuldner der Zentralen BVD-Infrastrukturentgelte sind als Gesamtschuldner
- die Luftverkehrsgesellschaft, unter deren Airline-Code/Flugnummer der jeweilige Flug durchgeführt wird;
  - die Luftverkehrsgesellschaften, unter deren Airline-Code/Flugnummer der jeweilige Flug durchgeführt wird (Code-Sharing);
  - der Luftfahrzeughalter;
  - die natürliche oder juristische Person, die das Luftfahrzeug in Gebrauch hat, ohne Halter oder Eigentümer zu sein.
- Debtors of the charges for Central Ground Handling Infrastructure are as joint debtors*
- the airline carrying out the respective flight with its airline code/flight number;*
  - the airlines carrying out the respective flight with their airline codes/flight numbers (code sharing);*
  - the aircraft operator;*
  - the natural or legal person using the aircraft without being operator or owner.*
- Ausnahmen dieser Schuldnerregelung sind die unter Punkt 4 und 5 dieser Preisliste genannten Entgelte. Unter 4. sind die Entgelte für die Nutzung des Neutralen Frachtübergabeplatzes gelistet. Schuldner sind die Frachthandler ohne eigenen Vorfeldzugang gemäß Nutzerordnung des NFÜP. Unter 5. sind die Durchsatzentgelte für Flugturbinentreibstoffe gelistet. Schuldner sind auf der Grundlage eines Durchsatzvertrages mit der HBG die Durchsetzer durch die von der HBG betriebenen zentralen Anlagen zur Treibstoffversorgung der Flugzeuge.  
*Exceptions of this debtor clause are the charges listed under item 4 and 5 of this charge list. Item 4 lists the charges for the use of the Neutral Cargo Transfer Point. Debtors are the cargo handlers without own apron access according to the terms of use of the NCTP. Item 5 lists the throughput charges for flight turbine fuel. Debtors are the organizations possessing a throughput contract with the HBG allowing the throughput through the central fueling facilities operated by the HBG.*

- 1.5**  
**Zahlungspflicht**  
*Financial Obligation*
- Für die Nutzung der Zentralen BVD-Infrastruktureinrichtungen sind die nachstehend aufgeführten Entgelte an den Flughafen-Unternehmer zu entrichten.  
*For the use of the Central GH-Infrastructure facilities the following listed charges have to be paid to the airport operator.*
- 1.6**  
**Zahlungszeitpunkt**  
*Date of payment*
- Die Zentralen BVD-Infrastrukturentgelte sind vor dem Abflug in EURO zu entrichten; in besonderen Fällen können sie nach vorheriger Vereinbarung mit dem Flughafen-Unternehmer nachträglich entrichtet werden.  
*The charges for Central GH-Infrastructure shall be payable in Euro (€) prior to take-off; under certain conditions they may be paid to a later date if prior arrangements have been made with the airport operator.*
- 1.7**  
**Umsatzsteuer**  
*Turnover Tax*
- Die Zentralen BVD-Infrastrukturentgelte sind Entgelte im Sinne von § 10 Absatz 1 des Umsatzsteuergesetzes. Der Entgeltschuldner hat daher die Umsatzsteuer zusätzlich zu entrichten.  
*The charges for Central GH-Infrastructure are a payment in the sense of Article 10 paragraph 1 of the law on turnover tax. The debtor, therefore, has to pay turnover tax additionally.*
- 1.8**  
**Ausnahmeregelungen**  
*Regulation of Exceptions*
- Bei Notlandungen wegen technischer Störungen am Luftfahrzeug oder wegen ausgeübter oder angedrohter Gewaltanwendung sind – sofern der Flughafen nicht ohnehin planmäßiger Zielflughafen ist – keine Entgelte für Zentrale BVD-Infrastruktureinrichtungen zu entrichten. Ausweichlandungen und Tankstopps sind keine Notlandungen. Ausgenommen von der Berechnung für Zentrale BVD-Infrastruktureinrichtungen sind Hubschrauber.  
*No charges for Central GH-Infrastructure shall be payable for emergency landings due to technical failures of the aircraft or due to hijacking, unless the destination airport as scheduled is concerned. Diversionary landings and fueling stops are no emergency landings. Exempted from this computation for Central GH-Infrastructure are helicopter flights.*

**1.9**  
**Leistungsumfang**  
*Scope of Supply*  
*and Services*

Zu den Zentralen BVD-Infrastruktureinrichtungen zur Erbringung von Bodenabfertigungsdiensten gehören unter anderem gemäß der Flughafen-Benutzungsordnung (FBO in: Richtlinien für unsere Kunden Schlüssel G.5.1.1, Abschnitt 2.5.3):

- Zentrale Gepäckförderanlage für das Abflug- und Umsteigergepäck
- Gate-Gepäckeinrichtungen für das Abfluggepäck
- Sperrgepäckeinrichtungen
- Zentrale Gepäckanlagen für das Ankunftsgepäck
- Zentrale Enteisungseinrichtungen
- Zentrale Gepäcksicherheitseinrichtungen
- Fluggastbrücken (einschließlich mobiler Fluggasttreppen als Ersatz bei Ausfall)
- 400-Hertz-Stromversorgung bis zu drei Stunden; bei Frachtflugzeugen bis zu vier Stunden (einschließlich mobilem Ersatzgerät bei Ausfall)
- Anlagen zur Frischwasserversorgung und Fäkalienentsorgung
- Kommunikationsnetz und zentrale Informations-Technologie-Einrichtungen zur Erbringung von Bodenverkehrsdienstleistungen
- Zentrale Anlagen der HBG\* zur Treibstoffversorgung der Flugzeuge
- Zollgepäcksammlager
- Gepäck-Fehlerbahn, Rush- und Umbuchungsbearbeitung sowie Baggage Tracing
- Neutraler Frachtübergabeplatz (NFÜP)\*

\* Nicht Bestandteil des hier genannten Entgeltes.

*The facilities of Central GH-Infrastructure to provide ground handling services in accordance with the Airport User Regulations (Flughafen-Benutzungsordnung in: "Guidance for our Customers" Key G.5.1.1, sector 2.5.3) for Frankfurt Airport include:*

- *Central baggage conveyor system for outbound and transfer baggage*
- *Gate baggage facilities for outbound baggage*
- *Bulky baggage facilities*
- *Central baggage system for inbound baggage*
- *Central de-icing facilities for aircraft*
- *Central baggage security facilities*
- *Passenger bridges (including mobile passenger stairs to be used as a substitute in case of failure)*
- *400-Hertz ground power supply up to 3 hours for passenger aircrafts and up to 4 hours for cargo aircrafts (including mobile substitute equipment in case of failure)*
- *Facilities for fresh water supply and toilet servicing*
- *CUTE network*
- *Central facilities of the HBG\* for the fueling supply of aircrafts*
- *Customs Baggage Warehouse*
- *Conveyor belt for misdirected baggage, servicing of rush baggage as well as servicing of mistagged baggage and baggage tracing*
- *Neutral Cargo Transfer Point (NCTP)\**

\* *Components not included in this charge.*

## 2 Entgelte für zentrale Bodenverkehrsdienst-Infrastruktureinrichtungen Charges for Central Ground Handling Infrastructure

Für Passagierflüge ist ein Entgelt je Abfertigung (bestehend aus Landung und Start) zu zahlen. Dieses setzt sich zusammen aus einem MTOM-bezogenen Entgelt je Flugzeugtyp und Positionierung am Gebäude oder auf dem Vorfeld (siehe 2.1) sowie einem Pax-variablen Anteil (siehe 2.2). Für Nur-Frachtflüge, Postflüge, Überführungsflüge und technische Landungen wird ein einheitliches Entgelt je Abfertigung erhoben.

*For passenger flights a charge per turnaround (consisting of start and landing) has to be paid. This charge is composed out of a MTOM-related charge depending on the aircraft type and the positioning at the building or on the apron (see 2.1) and a passenger-related charge (see 2.2). For all-cargo-flights, postal flights, ferry flights and technical landings a standard charge is levied.*

### 2.1 MTOM-variables Entgelt für zentrale Boden- verkehrsdienst-Infra- struktureinrichtungen (je Abfertigung) MTOM-variable charge for Central Ground Handling Infrastructure Facilities (per turn- around)

Bezeichnung Klasse	Flugzeugtypen Aircraft types	Durchschnittliche MTOM*	Preis je Abfertigung Vorfeld	Preis je Abfertigung Gebäude
Indication Class		Average MTOM*	Charge per turnaround apron positioning	Charge per turnaround building positioning
		in Tonnen/in tons	in €	in €
Klasse 0 Class 0	Ferry, Frachter Ferry flights, all-cargo flights	nicht relevant not relevant	77,00	77,00
Klasse 1 Class 1	A 140, AT 43, AT 44, AT 45, AT 72, CRJ 1, CRJ 2, D 328, DH 8C, E 135, E 145, F 50, J 328, SB 20	19,4	121,00	121,00
Klasse 2 Class 2	B 461, B 462, B 463, CRJ 7, CRJ 9, DH 8D, E 170, E 190, F 70, F 100, RJ 1H, RJ 70, RJ 85	40,4	131,00	131,00
Klasse 3 Class 3	A318, A319, A320, A321, B 712, B 722, B 732, B 733, B 734, B 735, B 736, B 737, B 738, B 739, MD-81, MD-82, MD-83, MD-87, MD-88, MD-90, YK 42	70,3	264,00	272,00
Klasse 4 Class 4	A306, A30B, A310, B 752, B 753, B 762, B 763, T 154, T 204, T 214	148,6	861,00	895,00
Klasse 5 Class 5	A332, A333, A342, A343, A345, A346, B 764, B 772, B 773, B 789, B 787, DC-10, IL 96, L 101, MD-11	281,1	1.432,00	1.627,00
Klasse 6 Class 6	B 741, B 742, B 743, B 744, B 745 B 748	390,8	2.012,00	2.290,00
Klasse 7 Class 7	A388	560,0	2.940,00	3.552,00

Bei oben nicht gelisteten Luftfahrzeugen erfolgt die Entgeltfestsetzung anhand der vorgelegten Flugzeugdokumente und vorhandenen Flugdaten.

*Aircrafts which are not listed in 2.1 will be charged according to the submitted registration documents and existing flight itinerary.*

\* Der Wert „Durchschnittliche MTOM (t)“ dient als Basis zur Berechnung der Zu- und Abschläge für das passagierabhängige Entgelt (2.2) und ist für Nicht-Passagier-Flüge (Klasse 0) nicht relevant.

*\* The figure “average MTOM in tons” serves as basis for the calculation of the passenger-related charge (2.2). It is not relevant for Non-passenger-flights (class 0).*

## 2.2

**Passagiervariables Entgelt für zentrale Bodenverkehrsdienst-Infrastruktureinrichtungen (je abfliegendem Passagier)**

Passenger-variable charge for Central Ground Handling Infrastructure Facilities (per departing passenger)

Das passagiervariable Entgelt wird je abfliegendem Originär- bzw. abfliegendem Transfer-Passagier abgerechnet. Zusätzlich werden 0,03 € für die Entnahme von Gefahrgut aus aufgegebenem Gepäck berechnet. *The passenger-variable charge will be invoiced per departing local and departing transfer passenger. Additionally 0.03 € for the removal of dangerous goods out of checked-in baggage will be invoiced.*

1. Passagiervariables Entgelt je abfliegendem Originär- und abfliegendem Transferpassagier (ohne Zu- oder Abschlag): <i>Passenger-variable charge per departing local and departing transfer passenger (without surcharge or deduction):</i>	3,83 €
2. Umlage der Kosten für Gefahrgutentnahme aus aufgegebenem Reisegepäck: <i>Levy for the removal of dangerous goods out of checked-in baggage:</i>	0,03 €

---

Passagierabhängiges Entgelt für zentrale BVD-Infrastruktureinrichtungen inklusive DG Kostenumlage: <i>Passenger-related charge for Central Ground Handling Infrastructure Facilities including DG levy:</i>	<b>3,86 €</b>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------

Je nach Auslastung des Fluggerätes werden Zu- oder Abschläge verrechnet. Hierzu wird die Passagierzahl des betreffenden Flugereignisses durch das durchschnittliche Höchststartgewicht (MTOM in Tonnen) der entsprechenden Klasse des eingesetzten Flugzeugtyps geteilt (siehe Tabelle unter 2.1).

*Depending on the load factor of the aircraft, surcharges or deductions are charged. For this purpose the passenger number of the respective air traffic movement is divided by the average Maximum Take-Off Mass (in tons) of the relevant class of the applied aircraft type (see table 2.1).*

<i>Pax je Ø MTOM</i>	<i>Zu- bzw. Abschlag</i>	<i>Pax-Entgelt</i>
<i>Pax per Ø MTOM</i>	<i>Surcharge/Deduction</i>	<i>inkl. Zu-/Abschlag</i>
		<i>Pax Charge</i>
		<i>incl. Surcharge or Deduction</i>
	<i>in €</i>	<i>in €</i>
<i>ab/from 0</i>	7,46	11,29
<i>ab/from 0,25</i>	4,89	8,72
<i>ab/from 0,40</i>	3,36	7,19
<i>ab/from 0,55</i>	1,94	5,77
<i>ab/from 0,70</i>	0,79	4,62
<i>ab/from 0,85</i>	0,40	4,23
<b><i>ab/from 1,00</i></b>	<b>0,00</b>	<b>3,83</b>
<i>ab/from 1,15</i>	- 0,26	3,57
<i>ab/from 1,30</i>	- 0,67	3,16
<i>ab/from 1,50</i>	- 0,94	2,89
<i>ab/from 1,70</i>	- 1,11	2,72
<i>ab/from 1,90</i>	- 1,22	2,61
<i>ab/from 2,10</i>	- 1,29	2,54

### **3 Passagierbezogene Umlage für die Hilfeleistung auf Flughäfen für behinderte Flugreisende und Flugreisende mit eingeschränkter Mobilität nach EU-VO Nr. 1107/2006 (PRM)** *Passenger-related levy for assistance on airports for disabled passengers and passengers with reduced mobility following EU-Regulation No. 1107/2006 (PRM)*

Für die Hilfeleistung auf Flughäfen für behinderte Flugreisende und Flugreisende mit eingeschränkter Mobilität nach EU-VO Nr. 1107/2006 (PRM) wird jeweils eine Umlage, je abfliegendem Passagier (Lokalpassagier und Transferpassagier) erhoben.

*For the assistance on airports for disabled passengers and passengers with reduced mobility referring to EU Regulation No 1107/2006 a levy for all departing passengers (local and transfer passengers) will be charged.*

**Umlage je abfliegendem Passagier (Originär- und Transferpassagier):**  
*Levy per departing passenger (local and transfer passenger):*

**0,91 €**

#### 4 Entgelte für die Nutzung des Neutralen Frachtübergabeplatzes in der CargoCity Süd Charges for the use of the Neutral Cargo Transfer Point in the CargoCity South

Dienstleister gemäß § 3 Abs. 5 Bodenabfertigungsdienst-Verordnung (BADV), die Dienstleistungen gemäß Ziffer 4 der Anlage 1 der BADV erbringen, keinen eigenen Vorfeldzugang besitzen und von Fraport zugelassen wurden, können den Neutralen Frachtübergabeplatz nutzen. Es gelten die Bedingungen der Nutzungsordnung. Für die im Export von der Land- auf die Luftseite und für den Import in umgekehrter Richtung übergebenen Frachteinheiten werden folgende Entgelte erhoben:

*Service providers following § 3 chapter 5 BADV\* fulfilling the following criteria are allowed to use the Neutral Cargo Transfer Point: 1) Service providers referring to § 3 number 5 BADV, item 4 of the annex 1 of the BADV, 2) without own access to the apron field, 3) approved by Fraport. The conditions of the terms of use do apply. For the cargo units which are handed over from the land side to the apron (export) and vice-versa (import) the following charges will be raised:*

Paletten (Paletten-Anhänger, 20 Fuß-Anhänger, Tiefladeanhänger) pro Einheit <i>Pallets (pallets trailer, 20ft-trailer, low bed trailer) per unit</i>	5,93 €
Container (Frachtcontaineranhänger, drehbarer Frachtcontaineranhänger) pro Einheit <i>Container (freight container trailer, slewable freight container trailer) per unit</i>	2,96 €
Frachtwagen (lose Fracht, Frachtwagen) pro Einheit <i>Cargo trailer (bulk freight, cargo trailer) per unit</i>	2,32 €

\*BADV= Order on Ground-handling services at airports

## **5 Entgelt für den Durchsatz von Flugturbinentreibstoffen durch die zentralen Bodenverkehrsdienst-Infrastruktureinrichtungen Flughafentanklager und Unterflurbetankungsanlage** *Charge for the throughput of flight turbine fuel through the Central Ground Handling Infrastructure facilities fuel depot and underfloor-refueling facility*

Für den Durchsatz von Flugturbinentreibstoffen durch die von der HBG betriebenen zentralen BVD-Infrastruktureinrichtungen Flughafentanklager und Unterflurbetankungsanlage (Hydrantensystem) sind von den zugelassenen Durchsetzern folgende Entgelte pro Kubikmeter zu entrichten:

*The approved organizations have to pay for the throughput of flight turbine fuel through the fuel depots and the underfloor-refueling facilities of Central Ground Handling Infrastructure, operated by the HBG:*

Durchsatzentgelt (je Kubikmeter) <i>Charge for the throughput (per cubic meter)</i>	4,20 €*
----------------------------------------------------------------------------------------	---------

\* Aufgrund ihres unmittelbaren Kosten- und Durchsatzmengenbezuges können sich diese Durchsatzentgelte unterjährig ändern.

*\* Because of the direct relation to the costs and the volumes passed through, the charge could be changed throughout the year.*

